

Zaragoza  
España / Spain

7-9 Marzo / March

# smagua 2017

23 Sal3n internacional del agua y del riego  
International water and irrigation exhibition

**Concurs Novedades T3cnicas**  
***Technical Novelties Competition***

FECHA L3MITE DE INSCRIPCI3N  
LAST ADMISSION DATE

**25/11/2016**

[www.smagua.es](http://www.smagua.es)

# B A S E S

1. Podrán **participar** en el Concurso todas aquellas empresas expositoras en **SMAGUA 2017**.
2. Para **concurrir** a esta convocatoria es necesario formalizar la Ficha Técnica de Inscripción adjunta (una por cada novedad), la cual deberá ser remitida junto con la documentación, requerida en el punto nº 4, hasta el **día 25 de noviembre de 2016**, a la atención de Gonzalo Passarino (gpassarino@feriazaragoza.es).  
**NO SERÁN ADMITIDAS LAS DOCUMENTACIONES INCOMPLETAS, NI LAS RECIBIDAS DESPUÉS DE LA FECHA INDICADA.**
3. Cada firma expositora podrá **presentar** una o varias máquinas, aparatos, equipos o sistemas en orden de funcionamiento que cumplan con los siguientes requisitos:
  - Que se presenten por primera vez en SMAGUA.
  - Que se hayan empezado a comercializar con posterioridad al **día 20 de marzo de 2016**.
  - Que ofrezcan una evolución técnica que pueda suponer una mejora de la eficacia, de la calidad, de la seguridad en el trabajo o de los aspectos ambientales.
4. La documentación que, obligatoriamente, se deberá aportar será:
  - Memoria técnico-descriptiva específica de la mejora con esquemas o planos, si se consideran necesarios, para hacer comprensible el funcionamiento, aspecto y características de la novedad concursante.
  - Declaración de conformidad CE de las Directivas que la aplica.
  - Catálogos o, en su defecto, fotografías.
  - Concursos análogos donde hubiera sido presentada la novedad concursante, fechas y, en su caso, premios obtenidos.Asimismo el concursante podrá aportar cualquier otra información, también en formato electrónico, que considere de interés, como por ejemplo: maquetas, fotografías, referencias prácticas de funcionamiento y relación de empresas usuarias, si las hubiese.
  - **Dado el carácter internacional del certamen toda la documentación aportada deberá presentarse en español e inglés.**
5. El Jurado podrá solicitar a los concursantes la presentación de originales o documentación complementaria que juzgue conveniente.
6. El Jurado se reunirá el día **2 de diciembre de 2016** para analizar las documentaciones presentadas, desestimándose la participación en el Concurso de aquellas que no cumplan las Bases. Feria de Zaragoza informará por escrito a las firmas concursantes de la decisión del Jurado.
7. **La novedad presentada a Concurso deberá estar en condiciones de ser examinada por el Jurado, si así lo considera necesario, de acuerdo con las opciones siguientes:**
  - Entre el **5 y el 15 de diciembre de 2016**, en fecha a concretar, en la sede del expositor; en alguna instalación a la que el Jurado pueda tener acceso; en otra Feria Internacional, o
  - El día **18 de enero de 2017** en el recinto de la Feria de Zaragoza, en el que puede quedar almacenada hasta la celebración del Certamen. Esta facilidad que se ofrece a la firma expositora no supone compromiso de ningún tipo ante cualquier contingencia que pudiera producirse en la novedad, derivada de su estancia en el Recinto Ferial.En cualquiera de las opciones elegidas es necesaria la presencia de un representante de la empresa concursante para las explicaciones y, en su caso, manejo del equipo.  
El expositor correrá con los gastos de desplazamiento y estancia de los miembros del Jurado que se designen para las visitas de la primera de las opciones.
8. El Jurado se reunirá el **18 de enero de 2017** y sus deliberaciones serán secretas. Su decisión, que será inapelable, se adoptará por mayoría simple y se entregará, en sobre cerrado, por el Presidente del Jurado al Coordinador de SMAGUA.  
El Fallo se hará público el **día 23 de enero de 2017**.  
SMAGUA no se responsabiliza de las consecuencias que, por cuestiones de propiedad industrial, puedan derivarse de la divulgación de esta información. La responsabilidad, en todo caso, será de la empresa expositora concursante.
9. **Se establecen trofeos de NOVEDAD TÉCNICA SOBRESALIENTE y de NOVEDAD TÉCNICA para cada una de las categorías o grupos considerados.**  
Se consideran NOVEDADES TÉCNICAS SOBRESALIENTES aquellas que ofrezcan nuevas funciones o mejoren los procedimientos establecidos, en base a:
  - La importancia práctica.
  - Los avances relativos a la economía del trabajo y de la gestión empresarial.
  - Mejora de la situación energética y ambiental.
  - Efecto sobre la mejora de las condiciones de trabajo y sobre la seguridad en el mismo.Se consideran NOVEDADES TÉCNICAS aquellas que representen una mejora significativa de funciones o procedimientos, pero que no cumplan integralmente los criterios establecidos para la obtención del trofeo de Novedad Técnica Sobresaliente, en base a:
  - La importancia práctica.
  - Las ventajas relativas al rendimiento en el trabajo.
  - La mejora de la fiabilidad.El Jurado se reserva la facultad de declarar desiertos los Premios.
10. **Las novedades premiadas, figurarán en la Galería de la innovación de forma destacada.** Las empresas deberán enviar a SMAGUA una fotografía en formato digital, con una resolución mínima de 3 megapíxeles **antes del 31 de enero de 2017**.
11. **Las novedades premiadas deberán permanecer expuestas** durante todo el Certamen en el stand de la firma concursante. Feria de Zaragoza facilitará un elemento señalizador de manera que queden claramente destacadas para los visitantes. Se incluirá su descripción en el Catálogo Oficial de SMAGUA'2017, y en la Guía que se facilita a los visitantes de la Feria.
12. El Jurado estará formado por especialistas de reconocido prestigio en el ámbito del agua y del riego y de cuya composición se informa en hoja anexa.
13. **La entrega de TROFEOS se efectuará en el transcurso de la inauguración de SMAGUA 2017.**
14. **La participación en el Concurso supone la plena aceptación de estas bases.**

Zaragoza, junio 2016

**¡RECUERDE!**

**Fecha límite de inscripción: 25 de noviembre de 2016**

# REGULATIONS

1. The following companies may participate in the Competition: all companies participating in **SMAGUA 2017**.
2. To participate in this Competition the Technical Entry Form enclosed must be filled in (one for each innovation) and should be sent together with the relevant documentation specified in point 4, before **25<sup>th</sup> November 2016**, for the attention of Gonzalo Passarino by e-mail to [gpassarino@feriazaragoza.es](mailto:gpassarino@feriazaragoza.es).  
**ANY INCOMPLETE DOCUMENTATION OR DOCUMENTATION RECEIVED AFTER THE CLOSING DATE INDICATED WILL NOT BE ACCEPTED.**
3. Each exhibiting firm may present one or several machines, units, pieces of equipment or systems in working order, which must fulfil the following conditions:
  - It must be the first time that they are presented at SMAGUA.
  - They must have begun to be commercialised after **20<sup>th</sup> March 2016**.
  - They must provide a technological development, which brings about an improvement in efficiency, quality, safety and health at work or environmental aspects.
4. The following documents must, without fail, be presented:
  - A technical-descriptive report specifying the improvement, accompanied by diagrams or drawings if considered necessary, explaining the operation, appearance and characteristics of the innovation.
  - EC statement of conformity with applicable Directives.
  - Catalogues, or if these are not available, photographs.
  - Other similar competitions in which the innovation has been presented, the dates of these competitions and any awards obtained.Participants may also provide any other information which is considered of interest, e.g. models, photographs, practical references of its operation and a list of user companies, if relevant, in electronic format also.
  - **Given the international character of the Fair all of the documentation must be presented in Spanish and in English.**
5. The Jury may ask participants to present originals or additional documentation when judged necessary.
6. The Jury will meet on **2<sup>nd</sup> December 2016** to study all of the documents presented, rejecting the participation of all those that do not comply with the competition regulations. Zaragoza Exhibition Centre will send written notification of the Jury's decision.
7. **The innovation presented in the Competition should be available for the Jury to examine if this is considered necessary, according to the following options:**
  - From **5<sup>th</sup> to 15<sup>th</sup> December 2016**, on an arranged day at the exhibitor's premises or other work premises to which the Jury is given access; at another international trade fair or,
  - On **18<sup>th</sup> January 2017** at Zaragoza Exhibition Centre, where it may remain in store until the Show is held. With this option that is offered to exhibitor firms, no liability is accepted for any type of contingency that may occur to the innovation deriving from its permanence on Zaragoza Exhibition Centre premises.With either of the above options, the presence of a representative of the participating company is required in order to offer the necessary explanations and indications on the handling of the equipment. If the first option is chosen all of the travelling and accommodation expenses of the members of the Jury assigned for the visit will be for the account of the exhibitor.
8. The Jury will meet on **18<sup>th</sup> January 2017** and its discussions will be held in secret. The Jury's decision cannot be appealed against. Decisions will be adopted by simple majority and will be handed over, in a sealed envelope, by the President of the Jury to the SMAGUA coordinator.  
The Jury's decision will be announced publicly on **23<sup>th</sup> January 2017**.  
SMAGUA accepts no responsibility for the consequences, that due to copyright may derive from the divulgence of this information. This will, in any event, be the responsibility of the exhibiting firm participating in the competition.
9. **OUTSTANDING TECHNICAL NOVELTY and TECHNICAL NOVELTY trophies are awarded in each of the categories or groups considered.**  
OUTSTANDING TECHNICAL NOVELTIES are those that offer new functions or improve the established procedures based on:
  - Practical importance.
  - The advances in terms of savings of labour and business management.
  - Improvement in the energy and environmental situation.
  - Effect on improvements in work conditions and safety at work.TECHNICAL NOVELTIES are considered to be those that imply a significant improvement in functions or procedures but which do not wholly fulfil the criteria established to opt for the Outstanding Technical Novelty trophy, based on:
  - Practical importance
  - Advantages with regard to work performance.
  - Improvement in reliabilityThe Jury reserves the right not to award a trophy in any of the categories.
10. **The "TECHNICAL INNOVATION" award-winning machines will be featured in Innovation Gallery.** Those companies that accept the proposal should send SMAGUA a digital photography with a minimum resolution of 3 mega pixels before **31<sup>th</sup> January 2017**.
11. **The award-winning innovations must remain on display** for the duration of the Show, at the participating firm's stand. Zaragoza Exhibition Centre will provide a sign so that the award-winning innovations are clearly visible to visitors. A description of these innovations will be included in the Official SMAGUA 2017 catalogue and in the guidebook that will be handed out to visitors to the show.
12. The Jury will be formed by specialists of recognized prestige in the field of water and irrigation. The composition of the jury is indicated on the page attached.
13. **TROPHIES will be presented during the inauguration of SMAGUA 2017**
14. **Participation in the Competition assumes the total acceptance of these regulations.**

Zaragoza, June 2016

¡REMEMBER!

Last Admission Date: 25<sup>th</sup> November 2016



## SECTORES PRESENTES EN SMAGUA:

- Captación, transporte y almacenamiento
- Tratamiento y reutilización de aguas
- Punto de uso
- Instrumentación, análisis y automatización
- Riego
- Ingenierías y empresas de servicios
- Investigación y consultoría
- Otros equipamientos
- Prensa técnica
- Hidroeléctrico

## EXHIBITION SECTORS OF SMAGUA:

- *Water extraction, piping and storing*
- *Water processing and treatment*
- *Point of use*
- *Instruments, analysis and automation*
- *Irrigation*
- *Engineering and service companies*
- *Research and consultancy*
- *Other equipments*
- *Technical press*
- *Hidroelectric*

## RECUERDE / REMEMBER

**FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN**  
**LAST ADMISSION DATE**

**25/11/2017**



A-2, km 311 - E-50012 ZARAGOZA  
Tel. (+34) 976 76 47 00 · Fax: (+34) 976 33 06 49  
smagua@feriazaragoza.es · www.smagua.es